



牧田®

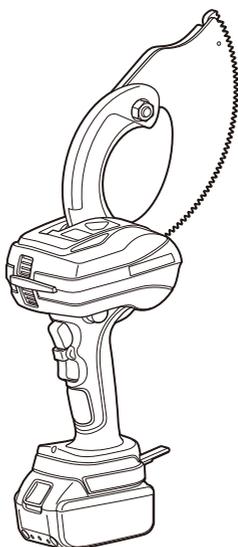
牧田牌
专业电动工具

使用说明书

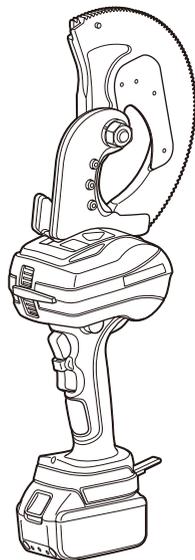
充电式电缆剪

DTC102

DTC103



DTC102



DTC103



使用前请阅读。保留备用。

简体中文：原始说明书

▲警告： 请阅读并理解本操作员指南和说明书中的所有说明和安全信息。用于预期以外的用途可能会导致严重伤害或死亡。

- 感谢您购买我们的充电式电缆剪。
- 在尝试使用设备之前，请仔细阅读本使用说明书。阅读本使用说明书后，请将其存放在易于取用的位置。
- 说明
机械切割器是电池供电的切割器，设计用于切割当今工业中使用的电缆。

安全注意事项

▲警告： 阅读所有安全警告所有说明。不遵守警告和说明可能会导致触电、火灾和/或严重伤害。

请保管所有警告和说明以备将来参考。

▲警告： 如果误用本产品，可能会造成用户死亡或重伤。

1) 工作区域安全

- a) 保持工作区域整洁和光线充足。杂乱或黑暗的区域会引发事故。
- b) 请勿在易爆环境中操作电动工具，例如存在易燃液体、气体或粉尘的地方。电动工具会产生火花，可能会点燃粉尘或汽雾。
- c) 操作电动工具时，请让儿童和旁观者远离。分心会导致您失去控制。

2) 电气安全

- a) 电动工具插头必须与插口相匹配。切勿以任何方式修改插头。请勿将任何适配器插头用于接地的电动工具。未经改造的插头和匹配的插口可降低触电危险。
- b) 避免身体接触接地的表面，例如管道、散热器、炉灶和冰箱。如果您的身体接地，会增加触电的危险。
- c) 请勿将电动工具暴露在雨或潮湿的环境中。电动工具进水会增加触电的危险。
- d) 请勿滥用电线。切勿将电线用于携带、拉扯电动工具或拔下电动工具插头。使电线远离热源、油污、锋利边缘或移动部件。损坏或缠绕的电线会增加触电的危险。

- e) 在户外操作电动工具时，请使用适合户外使用的延长电线。使用适合户外使用的电线可降低触电危险。
- f) 如果不能避免在潮湿的地方操作电动工具，请使用有剩余电流装置(RCD)保护的供电。使用RCD可降低触电危险。

3) 人身安全

- a) 在操作电动工具时保持警觉，注意您的所做并使用常识。
当您在疲倦或受到毒品、酒精或药物的影响时，请勿使用电动工具。操作电动工具中一不小心就可能会导致严重的人身伤害。
- b) 使用个人防护装备。始终戴上护目镜。用于适当场合的防护装备，如防尘面罩、防滑安全鞋、安全帽或听力保护装置可减少人身伤害。
- c) 防止意外启动。在连接电源和/或电池、拿起或携带工具之前，确保开关处于关闭位置。将手指放在开关上携带电动工具或给打开开关的电动工具加电会引发事故。
- d) 打开电动工具电源之前，请取下任何调整钥匙或扳手。留在电动工具旋转部件上的扳手或钥匙可能会导致人身伤害。
- e) 不要过度伸出。始终保持适当站脚和平衡。这可以在意外情况下更好地控制电动工具。
- f) 穿着适当。不要穿松垮的衣服或戴首饰。使您的头发、衣服和手套远离活动部件。松垮的衣服、首饰或长发可能会卷入活动部件。

- g) 如果提供了用于连接除尘和收集设施的装置，请确保已连接并能正确使用它们。使用除尘器可以减少与粉尘有关的危害。
 - h) 不要让从频繁使用工具中获得的熟悉感让您变得自得而忽视工具安全原则。一个粗心的动作可能会在几分之一秒内造成严重伤害。
- c) 不使用电池时，请将其远离其他金属物品，如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他可以从一个端子接到另一个端子的小金属物品。将电池端子短接在一起可能会导致灼伤或火灾。
 - d) 在滥用情况下，液体可能会从电池中喷出；请避免接触。如果发生意外接触，请用水冲洗。如果液体接触眼睛，请另外寻求医疗帮助。
从电池中喷出的液体可能会引起刺激或灼伤。

4) 电动工具的使用和保养

- a) 不要强行使用电动工具。按您的用途使用正确的电动工具。正确的电动工具能按其设计速度更好、更安全地完成工作。
- b) 如果开关无法打开和关闭，请勿使用电动工具。任何不能用开关控制的电动工具都很危险，必须修理。
- c) 在进行任何调整、更换配件或存放电动工具之前，请断开电源插头和/或电动工具的电池。这样的预防性安全措施可降低意外启动电动工具的危险。
- d) 将闲着的电动工具存放在儿童接触不到的地方，并且不要让不熟悉电动工具或这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经训练的用户手上很危险。
- e) 维护电动工具和配件。检查活动部件是否有未对准或卡住、部件破损以及任何其他可能影响电动工具运转的情况。如果损坏，请在使用前修好电动工具。许多事故是由维护不善的电动工具引起的。
- f) 保持切割工具锋利和清洁。正确维护的具有锋利切割刀的切割工具较少会卡住，并且更易于控制。
- g) 请按照这些说明使用电动工具、配件和工具头等，同时考虑工作条件和要进行的工作。

将电动工具用于与预期不同的操作可能会造成危险情况。

- h) 保持手柄和抓握表面干燥、清洁并且无油脂。滑溜的手柄和抓握表面在意外情况下会妨碍安全操作和控制工具。

5) 电池工具的使用和保养

- a) 请只用制造商指定的充电器充电。适用于一种电池的充电器在用于另一种电池时可能会造成火灾危险。
- b) 请只装上特定的电池使用电动工具。使用任何其他电池都可能会造成人身伤害和火灾的危险。

- e) 请勿使用损坏或改造过的电池或工具。损坏或改造过的电池可能会有不可预期的表现，从而导致火灾、爆炸或受伤危险。
- f) 请勿将电池或工具曝于火或温度过高的环境中。曝于火或温度高过130° C的环境中可能会引起爆炸。
- g) 遵循所有充电说明，请勿在说明中指定的温度范围之外给电池或工具充电。充电不当或在指定范围之外的温度下充电可能会损坏电池并增加火灾风险。

6) 维修

- a) 让具有资格的维修人员只使用相同的替换部件对您的电动工具进行维修。这可确保电动工具的安全得到维持。
- b) 切勿维修损坏的电池。电池维修只应由制造商或授权服务提供商进行。

在进行紧固件可能接触隐藏电线的操作时，请通过绝缘的抓握表面握住电动工具。与“带电”电线接触的紧固件可能会使电动工具的裸露金属部件“带电”，并可能使操作人员触电。

使用正品Makita电池充电器和电池。

- 请为本工具使用正品电池。
- 请勿用其他电池充电器给电池充电。不遵守这一点可能会导致破裂，从而导致事故或受伤。

以正确的方式给电池充电。

- 请使用有额定指示的电源连接本产品随附的电池充电器。
- 请勿使用直流电源或发动机驱动的发电机给电池充电。不遵守这一点可能会产生过大热量，从而可能导致火灾。
- 当环境温度、电池或电池充电器的温度低于0° C或高于40° C时，请勿给电池充电。不遵守这一点可能会导致破裂或火灾。
- 给电池充电时，请选择通风良好的地方进行充电。

- 充电期间请勿用布盖住电池。不遵守这一点可能会导致破裂或火灾。
- 充电后务必拔下电源插头。否则可能会导致触电或火灾。

使用中请勿将切割器对着人。

- 不遵守这一点可能会导致受伤。

请勿使电池上的端子短路。

- 单独存放电池时，务必将端子盖盖在端子上，以防短路。确保电池端子不会被螺丝、钉子等其他金属部件短路。

请勿将电池曝于火焰。

- 不遵守这一点可能会导致破裂或危险材料泄漏。

请勿对带电的部件使用。

- 本工具不绝缘。在有电位置使用可能会导致触电。
- 请勿用湿手触摸电源插头或电池。不遵守这一点可能会导致触电。

在下列情况下，请从工具本体取下电池。

- 不使用或维修时
 - 更换备件时
 - 怀疑有危险等其他时候
- 不遵守这些警告可能会导致工具意外打开并造成伤害。

意外启动工具。

- 移动工具时，确保手指远离扳机。工具的意外启动可能会导致受伤。

仅使用指定的配件。

- 请勿使用本使用说明书或我们的类目中指定的配件以外的任何其他配件。不遵守这一点可能会导致事故或伤害。

使用防护装备。

- 在操作中请使用安全眼镜。如果作业会产生灰尘，请使用防护面具。切割时，小碎片可能会散落而造成伤害。

不要盯着LED工作灯。

- 否则可能会损坏视力。

考虑工作环境。

- 请勿在雨中、湿或潮的地方使用工具、电池充电器或电池。不遵守这一点可能会导致触电或冒烟。
- 在足够明亮的地方进行工作。在黑暗的地方工作可能会导致事故。

- 请勿在有易燃液体或气体的情况下使用电池或充电。不遵守这一点可能会导致爆炸或火灾。

保持工作场所始终清洁。

- 凌乱的地方和长椅可能会导致事故。

让儿童远离工具。

- 请勿让操作员以外的人接触工具和电池充电器的电源线。让人远离工作场所。不遵守这一点可能会导致伤害。

工具不使用时，请妥善保管。

- 将工具存放在湿度低的地方、儿童无法触及的高处或可以上锁的地方。不遵守这一点可能会导致事故。
- 请勿将工具或电池存放在温度可能升到40°C或更高的地方（金属箱内、夏天车内等）。不遵守这一点可能会使电池老化，从而可能导致冒烟或着火。

不要以不合理的方式使用工具。

- 按照工具的能力进行操作，确保安全高效地运作。超出工具能力范围使用可能会导致事故。
- 请勿以会导致电机锁定的不合理方式使用工具。不遵守这一点可能会导致冒烟或着火。

使用适合操作的工具。

- 请勿将本工具用于指定应用以外的用途。不遵守这一点可能会导致伤害。

请穿着合适的衣服进行操作。

- 请勿穿松垮的衣服或戴项链等配饰。这类东西可能会卡在活动部件、旋转部件等当中。
- 在户外进行操作时，建议使用橡胶手套和防滑鞋。滑溜的手套和鞋子可能会导致伤害。
- 如果您的头发很长，请使用帽子或发套盖住头发。不注意这一点可能会导致头发被活动部件、旋转部件等夹住。

请勿以不自然的姿势操作工具。

- 请始终保持正确的站脚，并保持平衡。不遵守这一点可能会导致您翻倒，从而导致受伤。

当您全神贯注地工作时，请保持警惕。

- 使用工具时，请注意使用方法、操作方式及周围情况，小心操作。不遵守这一点可能会导致事故或伤害。

- 请勿在酒精影响下操作工具。不遵守这一点可能会导致事故或伤害。
- 身体状况不佳时请勿操作工具。不遵守这一点可能会导致事故或伤害。
- 本工具按照相关的安全要求制造。请勿尝试改造本产品。
- 请让授权服务中心维修您的工具。维修应由具有资格的人员使用原装备件进行；否则，这可能会对用户造成相当大的危险。

请勿粗暴地处理电池充电器的电线。

- 请勿抓住电线携带充电器或猛拉它以断开其与插座的连接。
- 使电线远离热源、油和锋利的边缘。
- 确保在充电环境中不会踩上或绊到电线。不遵守这一点可能会导致触电或短路，从而导致起火。

使用符合户外规格的延长电线。

- 如果您在户外使用本工具，请使用由坚固的橡胶护套电缆制成的延长电线。

小心进行工具维护。

- 更换备件时，请遵循使用说明书。不遵守这一点可能会造成伤害。
- 定期检查电池充电器的电线。如果电线损坏，请联系授权服务部进行维修。不遵守这一点可能会导致触电或短路，从而导致起火。
- 如果使用延长电线，请定期检查延长电线。如果电线损坏，请更换新的。不遵守这一点可能会导致触电或短路，从而导致起火。
- 保持抓手始终干燥清洁，远离油脂。不遵守这一点可能会造成伤害。

检查是否有损坏的部件。

- 使用前请检查确认无任何损坏。请确认工具运转正常且所有组件功能正常。
- 请检查活动部件对齐、活动部件平稳运行、部件破损、安装和任何其他可能影响其运转的情况。
- 请勿使用电源插头或电线损坏或掉落损坏的电池充电器。不遵守这一点可能会导致触电或短路，从而导致起火。
如果损坏，除非本使用说明书中另有说明，否则应由授权服务部进行适当维修或更换。由授权服务部更换有缺陷的开关。如果开关不能打开和关闭，请勿使用本工具。这样的工具可能会异常运转，从而可能导致受伤。

请让授权服务部进行维修。

- 请勿拆解、修理或改造本机、电池充电器或电池。不遵守这一点可能会导致点火或异常运作，从而可能导致受伤。
- 如果工具变烫或发现工具有异常，请要求检查或修理工具。

使用充电式电缆剪的注意事项

- 使用本工具时，请遵循以下说明：

工具注意事项

- 切勿切割超出最大切割能力的任何东西。请谨慎作业，否则可能会导致损坏。（参见第61页）
- 请勿触摸活动或固定刀片的刀刃。不遵守这一点可能会导致受伤。
- 切勿剪切带电电线（导电的电缆）。
- 不要受到掉落或其他过度冲击。内部结构精密制造，以做到小巧轻便，因此如果受到冲击可能无法正常工作。
- 请勿在雨中使用。否则可能会导致刀片生锈并使切削刃变钝或导致损坏。
- 请勿切割50 mm或更短的多余长度。将CCP和其他电缆末端的多余长度剪得极短可能会导致电缆内部等被切割。
- 不要对切割方向施力。始终直截切割材料。不遵守这一点可能会损坏切割刀片。
- 牢牢握住。不遵守这一点可能会导致受伤。
- 在高处使用之前，请确保在您下方没人。不遵守这一点可能会因材料或设备掉落等而造成事故。
- 使用前检查确认无异常。切刀上的裂隙或断纹可能会损坏切刀并导致受伤。
- 使用过程中要休息一下。长时间不休息地切割会使电机温度持续很热，这可能会使电机和电池过热，从而导致损坏。确保在使用过程中偶尔休息。
- 低环境温度（10° C或更低）可能导致电缆变硬，使其即使在切割能力范围内也难以切割。
- 每次使用后用气吹等清洁。小心防止切屑和其他碎屑从开口处进入装置（活动刀片驱动器）。
- 请勿切割1毫米直径导线的电缆。不遵守这一点可能会导致切割刀片卡在电缆刀片中并锁定。

使用电池的注意事项

- 切勿使端子短路。
- 使电池远离水、油和有机溶剂。
- 请勿拆解或改造电池。
- 如果要处理电池，请勿将其置于火焰中或将其作为一般垃圾处理。（我们提倡回收利用。）
- 请勿扔投或掉落电池。
- 请勿将电池长时间放置在温度在40° C或更高的地方。
- 请勿将脏物或灰尘置于端子上使电池短路，否则会导致故障。如果端子被腐蚀，请勿使用电池。
- 配备有停止输出的保护功能，以延长电池的使用寿命。即使在使用本工具期间按下操作开关，当剩余电池电量低时，电机也可能会停止。但是，此现象不是由故障引起，而是由保护功能引起的。在这种情况下，请立即给电池充电。

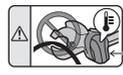
电池充电器的注意事项

- 此电池充电器有一个指示灯（多色LED），用于显示电池充电状态。
- 请勿将污垢或灰尘放入插槽中以使充电器短路，否则会导致故障。如果金属端子被腐蚀，请勿使用电池充电器。

警告符号



在使用本工具之前，请仔细阅读此说明书中的说明。



高温警告区域

为保护电机，如果高温警告区域变热，请勿使用。（参见第59页）



操作过程中请勿触摸。

适用的电池和充电器

电池	BL1815N / BL1820B / BL1830B / BL1840B / BL1850B / BL1860B
充电器	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH / DC18WC

- 取决于您居住的地区，上面列出的某些电池和充电器可能不可用。
- 要给电池充电，请阅读电池充电器的使用说明书。

▲警告：仅使用上面所列的电池和充电器。使用任何其他电池和充电器都可能会导致伤害和/或火灾。

电池的重要安全说明

1. 在使用电池之前，请阅读（1）电池充电器、（2）电池和（3）使用电池的产品上的所有说明和警告标记。
2. 请勿拆解或改造电池。否则可能会导致火灾、过热或爆炸。
3. 如果操作时间变得过短，请立即停止操作。否则可能有导致过热、灼伤甚至爆炸的危险。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水冲洗并立即就医。否则可能会导致您视力丧失。
5. 请勿将电池短路：
 - （1）不要用任何导电材料接触端子。
 - （2）避免将电池与有其他金属物品（如钉子、硬币等）存放在一个容器中。
 - （3）不要将电池暴露在水或雨中。电池短路会导致大电流、过热、烧伤甚至裂解。
6. 请勿在温度可能会达到或超过50° C (122° F)的场所存放和使用工具及电池。
7. 即使电池严重损坏或完全破损，也不要焚烧电池。电池在火中可能会爆炸。
8. 请勿钉、切割、挤压、投掷、掉落电池或将电池击打到硬物上。此类操作可能导致火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 所含锂离子电池受危险品法规要求的约束。
对于经由第三方、货运代理等的商业运输，必须遵守包装和标签的特殊要求。

对于运输物品准备，需要咨询专家以明确危险材料。另请遵守可能更详细的国家法规。

- 用胶带胶上或盖住开放触点，并包装好电池使其不会在包裹中移动。
11. 弃置电池时，请将其从工具中取出，并将其弃置于安全的地方。请遵守当地有关电池弃置的法规。
12. 将电池只用于Makita指定的产品。将电池装到不兼容的产品上可能会导致火灾、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如果长时间不使用工具，必须从工具中取出电池。
14. 在使用中和使用后，电池可能会有热量，从而导致烫伤或低温灼伤。操作热的电池时要注意。
15. 使用后请勿立即接触工具的端子，因为它可能会热到足以造成烫伤。
16. 请勿让碎屑、灰尘或泥土粘在电池的端子、孔隙和凹槽中。否则可能会导致工具或电池发热、着火、爆裂和故障，从而造成烫伤或人身伤害。
17. 除非工具支持在高压电线附近使用，否则请勿在高压电线附近使用电池。否则可能会导致工具或电池故障或裂解。
18. 将电池远离儿童。

请保管好说明书。

▲小心：

- 仅使用原装Makita电池。
使用非原装Makita电池或经过改装的电池可能会导致电池爆裂，从而导致火灾、人身伤害和损坏。它还将使Makita工具和充电器的Makita保修失效。

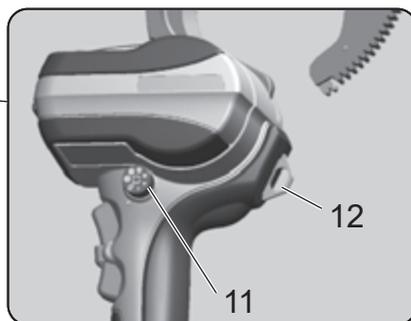
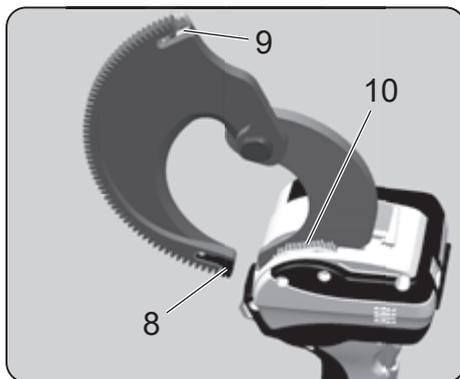
最大限度维持电池使用寿命的窍门

1. 在用完电池电量之前给其充电。当您注意到工具力量变弱时，一定要停止工具操作并给电池充电。
2. 切勿给充满电的电池再充电。过度充电会缩短电池的使用寿命。
3. 请在室温 10°C - 40°C (50°F - 104°F)下给电池充电。热的电池待其冷却后充电。
4. 不使用电池时，请将其从工具或充电器中取出。
5. 如果长期不使用（超过六个月），请给电池充电。

名称和附件

DTC102

充电式电缆剪



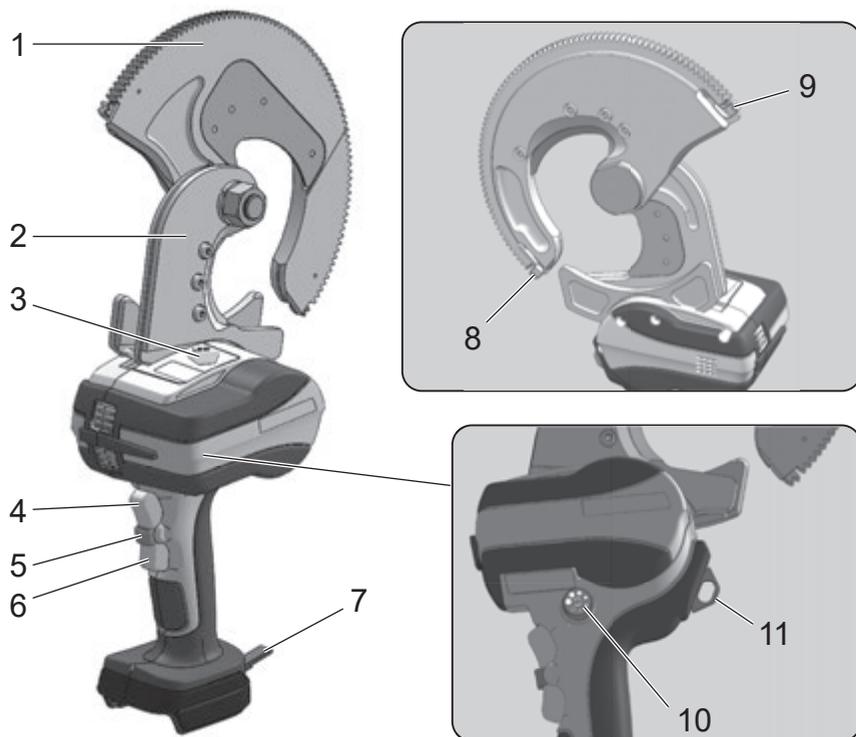
手提箱



* 此工具专为Makita 18 V 锂离子电池设计。

1	移动刀片	7	挂带
2	固定刀片	8	齿轮导轨 (A)
3	LED工作灯	9	齿轮导轨 (B)
4	正向模式开关	10	刷子 (用于除尘)
5	开关锁	11	旋钮
6	反向模式开关	12	挂孔

充电式电缆剪



手提箱



* 此工具专为Makita 18 V 锂离子电池设计。

1	移动刀片	7	挂带
2	固定刀片	8	齿轮导轨 (A)
3	LED工作灯	9	齿轮导轨 (B)
4	正向模式开关	10	旋钮
5	开关锁定	11	挂孔
6	反向模式开关	—	—

电池

电池

- 购买时，电池保护功能可能会因电池电量不足而启动。（请小心，如果您操作开关，本产品可能会开始运转。）使用前请用快速充电器给电池正确充电。
- 不使用产品时请装上电池盖。它将有助于保护电池免受水和灰尘的影响。
- 长期不使用本产品时，请取出电池存放。

为了延长电池使用寿命

- 当您感觉到工具的力量变弱时，请停止使用并给电池充电。
- 不要给充满电的电池再充电。
- 请在10°C至40°C的环境温度范围内给电池充电。
- 当电池变热时，例如在刚使用后，建议将其插入充电器冷却并充电。
- 当锂离子电池将长期（至少6个月）不使用时，建议充电后再存放。

电池回收

- 旧电池可回收再利用。请将电池带到您购买产品的商店或Makita销售处。



Li-ion

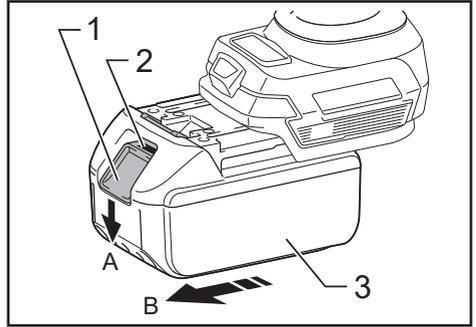
回收锂离子电池

如何装上和取下电池

▲警告：

请将电池正确插入产品。如果按钮顶部的红色部分可见，则电池未完全锁定到位。请牢固插入电池，直至全部红色部分都看不见。

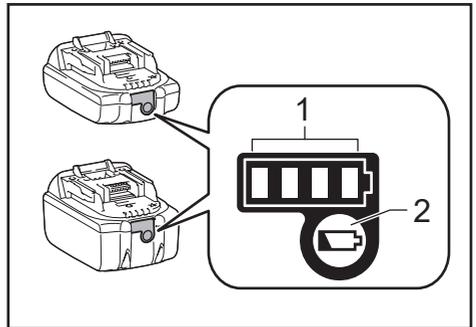
- 如果电池未充分插入，它可能会脱落并导致事故。
- 要从本产品取下电池，A. 按住电池前面的按钮，然后 B. 滑动电池将其取下。
- 装上电池时，将电池与产品中的凹槽对齐，然后按照相反的步骤将电池完全插入。如果此时可以看到按钮顶部的红色部分，则电池未完全锁定到位。请将电池正确插入到底，直至看不到全部红色部分。



► 1. 按钮 2. 红色部分 3. 电池

指示剩余电池电量

仅对于带指示灯的电池



► 1. 指示灯 2. 检查按钮

按下电池上的检查按钮以指示剩余电池电量。指示灯将点亮几秒钟。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▣ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75% 至 100%
■ ■ ■ □			50% 至 75%
■ ■ □ □			25% 至 50%
■ □ □ □			0% 至 25%
▣ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □			电池可能有故障。
□ □ ■ ■			

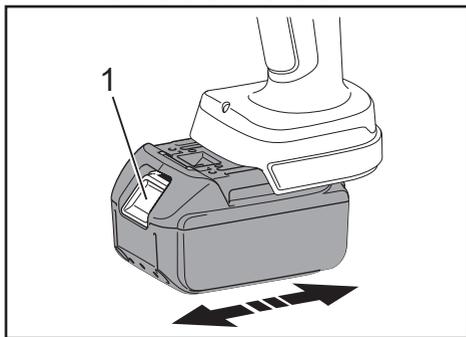
注意：根据使用情况和环境温度，指示可能与实际容量略有不同。

注意：当电池保护系统工作时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

如何使用本工具

装上电池

1. 按下锁钮的同时，拉出电池。要更换电池，请将新电池牢固地推入到位。
2. 滑上电池后，轻轻拉动它以检查是否牢固就位。拉电池时不要按锁钮。

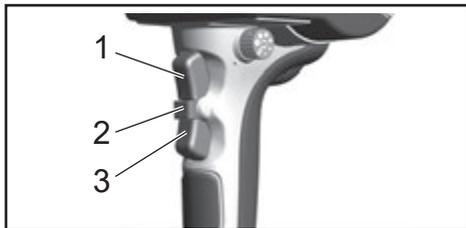


- 1. 锁钮

开关操作

为安全起见，本工具具有一个两动开关系统。

要激活正向模式（切割）和反向模式（反向）开关，先按下开关锁，然后按下正向/反向模式开关。



- 1. 正向模式开关 2. 开关锁
3. 反向模式开关

工作辅助LED灯

本工具具有一个LED灯，用于照亮切割刀片的周边。当正向或反向开关打开时它会亮起，然后在松开开关约10秒后熄灭。

⚠小心：

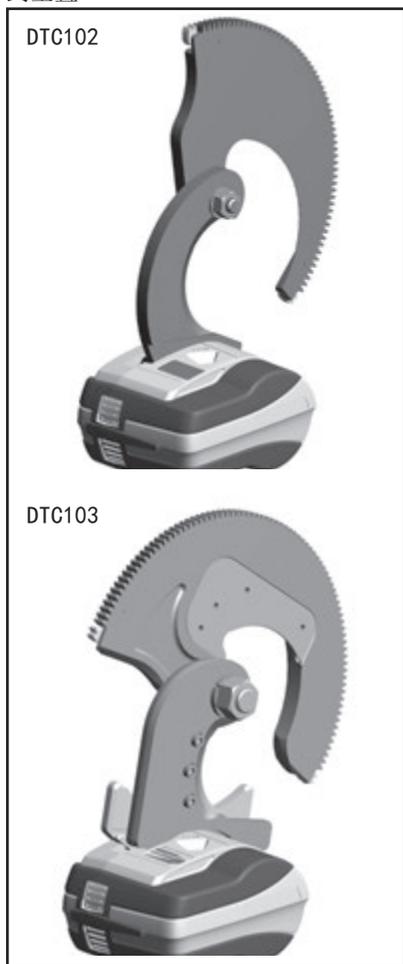
- 请勿直视LED灯。长时间注视LED灯可能会伤害您的眼睛。

低电量报警

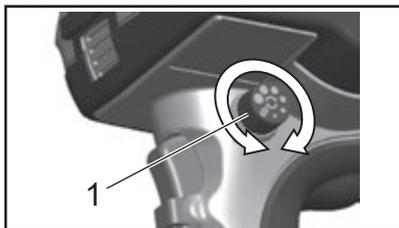
如果电池剩余电量低，则在打开正向模式开关时，LED灯会闪烁5次作为警报。请给电池充电或用备用电池更换。

切割操作

1. [DTC102, DTC103]
激活开关以打开活动刀片。
使用正向和反向模式开关将活动刀片设到空置。



2. 使用旋钮启用或禁用自动反转
将转盘旋至所需位置以启用自动反转，
或将其旋至关闭以禁用。

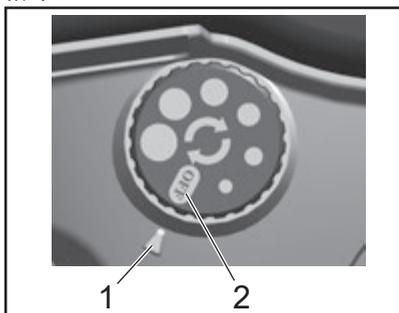


- 1. 旋钮

自动反转功能

启用自动反转功能后，电机在切断电缆后会制动。一旦释放正向模式开关，活动刀片将按旋钮所设自动返回。

开口可在6级之间调整。（开口量是个指导。）



- 1. 开口量 2. 关闭

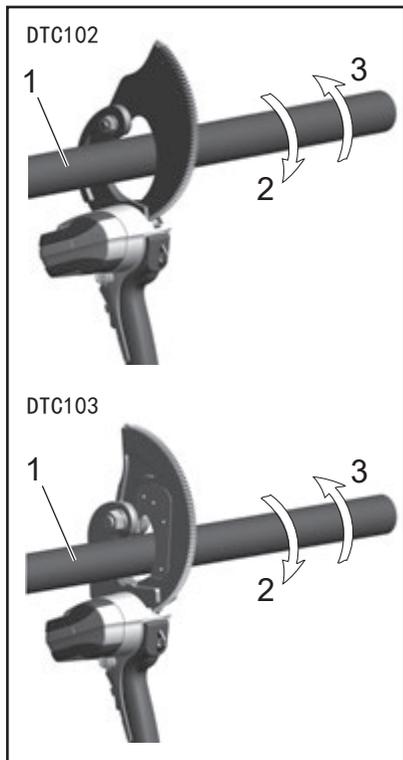
⚠小心：

- 如果在完成切割之前释放正向模式开关，则不会激活自动反转。
- 对于60 mm²或更细的电缆无法启动自动反转。
- 根据剩余电池电压，开口直径可能会有所不同。

3. [DTC102, DTC103]

将电缆插入活动刀片开口

将要切割的电缆放在固定刀片上，然后合上电缆周围的活动刀片。用手送活动刀片，使齿轮齿与装置的驱动机构啮合。



- ▶ 1. 电缆 2. 切割旋转
3. 反向旋转

4. 操作正向模式开关并切断电缆
按住正向模式开关，直到切割完成。
5. 切割后清除碎屑
完成切割后，清除刀片上的任何废料或碎屑。

⚠小心：

• 长时间运作

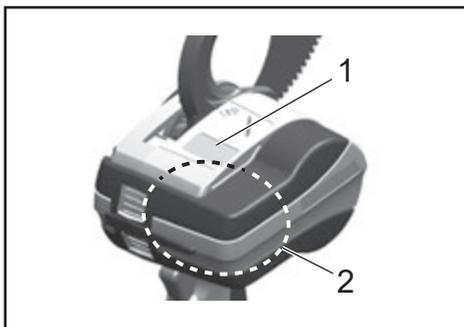
为保护电机，当警示标签周围区域变热时，请停止使用工具。要继续使用工具，请将工具放在阴凉且通风良好的地方50分钟，直至其冷却。

• 即使在切割能力范围内操作工具时，也可能会激活过电流/过载保护。

工作温度、电缆长度和弯曲等因素会影响工具的性能。

• 如果LED灯闪烁6次或更多，则为电路板错误显示。

请联系您的经销商。



- ▶ 1. 警示标签 2. 高温警告区域

⚠小心：

• DTC102仅适用于铜和铝电缆。请勿将DTC102用于钢、ACSR或其他钢材料。

过流保护功能

如因切割电缆超出规格而产生过载电流，过电流保护功能将启动并停止电机。要复原，请松开正向模式开关。

更换备件

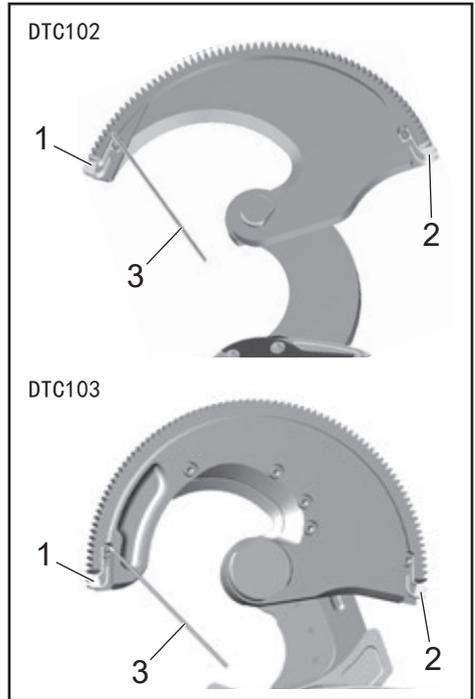
要自行更换齿轮导轨，请按照以下步骤操作。

⚠小心：

- 在更换齿轮导轨之前，请务必从主机上取下电池。
- 如果齿轮导轨损坏或产生异响，请立即更换。继续使用已损坏齿轮导轨的产品可能会对内部齿轮造成损坏。

更换齿轮导轨

1. 拆下齿轮导轨
用六角扳手拧下六角孔（M3×3）的螺栓，拆下齿轮导轨。
2. 安装齿轮导轨
安装新的齿轮导轨并拧紧螺栓。



- 1. 齿轮导轨(A) 2. 齿轮导轨(B)
3. 六角扳手

更换备件 (DTC103)

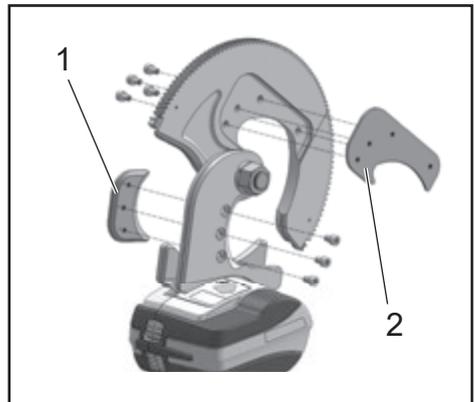
要自行更换刀片，请按照以下步骤操作。

⚠小心：

- 在更换刀片之前，请务必从主机上取下电池。

更换刀片

1. 拆下活动框或固定框上的螺栓。
2. 更换新刀片并拧紧螺栓。

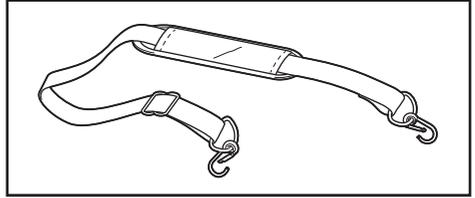


- 1. 更换刀片 2. 更换刀片

可选配件

● 肩带(161347-8)

此肩带通过连接此工具的挂带来使用。



维护 / 检查

- 请注意，忽视日常维护/检查可能会导致工具发生故障。
- 请避免将工具存放在潮湿的环境中，以便工具运转顺畅和防止生锈。
- 如果工具在正常使用中损坏（10,000次作业或更多，1,000次切割或更多），请勿仅在只更换损坏部分后恢复操作，因为它已达到使用寿命。
- 当树脂部变脏时，请使用蘸有肥皂水的软布擦拭。
- 单独存放电池时，务必将端子盖配件盖在端子上，以防短路。
- 对于安全检查，建议大约每两年将工具交给制造商一次（要收费）。有关详细信息，请联系您的经销商。
- 活动刀片和固定刀片是易损件。这些零件不保修。

规格

充电式电缆剪	DTC102		DTC103
最大可切割直径	仅限非铁质材料 (铝或铜)	铜绞线	ACSR AL550 mm ² /ST70 mm ²
	Φ 65 mm	Φ 47 mm	
电机	直流电机		
尺寸	117 (深) × 357 (高) × 228 (宽) (mm)		117 (深) × 356 (高) × 240 (宽) (mm)
重量	2.8 kg		4.8 kg

▲小心：

- DTC102仅适用于铜和铝电缆。请勿将DTC102用于钢、ACSR或其他钢材料。

总制造商： 株式会社牧田
日本国爱知县安城市住吉町 3-11-8

www.makita.com